

Contents

Cuprins

Volume One

Primul volum

	Page index#
• Foreword	9
• Introduction	11
• Abbreviations and signs	15

	Index pagină #
• Prefață	9
• Introducere	11
• Abrevieri și semne	15

First Section – ENGLISH-ROMANIAN Dictionary..

Prima secțiune – Dicționar ENGLEZ-ROMÂN..

Detailed ENGLISH-ROMANIAN dictionary of main musical terms and secondary (related) musical terms

Dicționar detaliat ENGLEZ-ROMÂN de termeni muzicali principali și termeni muzicali secundari (conecși)

• A, a	25
• B, b	114
• C, c	180
• D, d	312
• E, e	380
• F, f	452
• G, g	509
• H, h	534
• I, i	601
• J, j	658
• K, k	669
• L, l	685
• M, m	723
• N, n	857

.....	25
.....	114
.....	180
.....	312
.....	380
.....	452
.....	509
.....	534
.....	601
.....	658
.....	669
.....	685
.....	723
.....	857

Volume Two

Al doilea volum

• O, o	3
• P, p	35
• Q, q	158
• R, r	165

.....	3
.....	35
.....	158
.....	165

• S, s	232	.....	232
• T, t	432	.....	432
• U, u	537	.....	537
• V, v	546	.....	546
• W, w	590	.....	590
• X, Y; x, y	616	.....	616
• Z, z	617	.....	617
Short ENGLISH-ROMANIAN dictionary of secondary (related) musical terms		Dicționar scurt ENGLEZ-ROMÂN de termeni muzicali secundari (conecși)	
• A, a – Z, z	621	.....	621
Second Section – ROMANIAN-ENGLISH Dictionary..		A doua secțiune – Dicționar ROMÂN-ENGLEZ..	
• Short ROMANIAN-ENGLISH- dictionary of main musical terms	685	• Dicționar scurt ROMÂN-ENGLEZ- de termeni muzicali principali	685
• Short ROMANIAN-ENGLISH- dictionary of secondary (related) musical terms	807	• Dicționar scurt ROMÂN-ENGLEZ- de termeni muzicali secundari (conecși)	807
• A, a – Z, z	807	• A, a – Z, z	807
• Annex	867	• Anexă	867
• List of figures	871	• Lista figurilor	871
• Bibliography	891	• Bibliografie	891

An art and science alike, music has evolved over millennia together with, and as an integral part of civilisation. By preserving its nature as a domain of human interest, music has long benefited from the support of other fields such as technology, mathematics, physics, computer science, linguistics etc., by way of the interdisciplinary interference phenomenon. Nowadays one can easily talk about music using joint terminology from other fields, such as medicine (i.e. anatomy, physiology), psychology, acoustics, mathematics and Systems Theory; one can also write music and write about music, or even one produce musical sounds using increasingly sophisticated software applications.

The present work impresses not only due to its quantitative dimensions (over 4780 main terms and circa 2130 secondary terms, more than 580 complex drawings designed with talent and knowledge by the author etc.) but also by way of its remarkable synthesis attributes which gives it a greater information density.

This dictionary distinguishes itself from other similar documents of its category, gaining, in places, the scope of a musical treatise. Noteworthy are the original contributions of the author – a B.Eng in Engineering specialising in Control Systems with a professional career of more than 25 years in telecommunications: 1) the systematization of musical terms and their multiple correlations, 2) the exhaustive treatment of the keys kinship (relationships), 3) the contributions made to the understanding and classification of the musical language, 4) the comparative analysis of musical systems, but also of musical elements, 5) the development of three-dimensional diagrams for all types of operatic voices, 6) the exhaustive treatment of the voice under its three polysemantic aspects: as the sound source, as the part (melodic line) and as a key-element of the vocal resonance and registration, 7) the design of original visualisation diagrams based on unique pattern for American musical genres such as blues, jazz, country music, folk music, rock music, etc., in which the subgenres, origins, fusions and influences of those genres are highlighted, 8) the detailed display of the chord categories and their placement in complex inter-correlation diagrams. To name a few.

The following can be noted with respect to the use of physical-informational models and for an in-depth understanding of the musical phenomenon:

- the set of original charts used for modeling the theoretical genesis of a musical work within a four-dimensional space (thus assembling more than 100 musical terms),
- the modeling framework, inspired by the OSI (Open System Interconnection) multi-layer organization for: hearing, seeing/vision, (sight reading), compositional creation, and performance (vocal, instrumental and conducting one).

Muzica, în existența sa milenară și dubla ipostază de artă și de știință, a evoluat odată cu civilizația ca parte integrantă a acesteia. Muzica, păstrându-și individualitatea sa de domeniu al preocupărilor umane, a beneficiat din plin de sprijinul altor domenii precum tehnologia, matematica, fizica, informatica, lingvistica, ș.a. prin fenomenul interferenței interdisciplinare. Este aproape natural să se vorbească astăzi despre muzică folosind expresii conexe din medicină (adică anatomie, fiziologie), din psihologie, din acustică, matematică și Teoria Sistemelor, sau să se scrie muzică și despre muzică, sau chiar să se producă sunete muzicale, întrebându-se aplicații software din ce în ce mai sofisticate.

Lucrarea de față impresionează nu numai datorită dimensiunilor cantitative (peste 4780 de termeni principali și circa 2130 de termeni secundari, peste 580 de figuri complexe executate cu talent dar și din cunoaștere de către autor etc.), ci și prin remarcabila calitate de sinteză care îi conferă o mai mare densitate informațională.

Acest dicționar iese din tiparul documentelor din categoria sa și capătă, pe alocuri, anvergura unui tratat de muzică. Trebuie remarcate o serie de contribuții originale ale autorului – inginer licențiat în Automatică și cu activitate de peste 25 de ani în telecomunicații: 1) sistematizarea termenilor muzicali și corelarea multiplă a acestora, 2) tratarea exhaustivă a înrudirii (relaționării) tonalităților, 3) contribuții la înțelegerea și clasificarea limbajului muzical, 4) analize comparative ale sistemelor muzicale dar și ale elementelor din muzică, 5) dezvoltarea unor diagrame tridimensionale pentru toate tipurile de voci ale teatrului liric, 6) o tratare exhaustivă a vocii sub cele trei aspecte polisemantice: ca sursă de sunet, ca partidă (linie melodică) și ca element cheie al rezonanței și registrației vocale, 7) gândirea unor scheme originale de prezentare, diagrame bazate pe un tipar unic, pentru genurile muzicale americane cum ar fi blues, jazz, muzica country, muzica folk, muzica rock etc., în care se evidențiază: subgenurile, originile, fuziunile și influențele acestor genuri, 8) o expunere detaliată a categoriilor de acorduri și așezarea lor în diagrame de intercorelare complexă. Și lista ar putea continua.

În ceea ce privește folosirea modelelor fizico-informaționale și pentru înțelegerea aprofundată a fenomenului muzical, pot fi evidențiate următoarele:

- setul de diagrame inedite privind modelarea genezei teoretice a unei lucrări muzicale într-un spațiu cvadridimensional (asamblând, astfel, peste 100 de termeni muzicali),
- modelarea, inspirată din organizarea multi-strat OSI (Open System Interconnection) pentru: auz, vâz (citirea dintr-o privire), creație compozițională, interpretare (vocală, instrumentală și dirijorală).

In short, about the dictionary

The dictionary is the first of its kind by way of: 1) the idea of creating a one-to-one correspondence between notions of musical theory, which not only stem from different linguistic areas, but are also treated in parallel, with varying degrees of detail; as well as by way of 2) expanding the themes towards the realm of musical acoustics and the systemic modelling of the musical phenomenon (the use of models of various "non-musical" nature).

The dictionary is an attempt to harmonize Anglophone terminology (of Anglo-Saxon origin) and Romanian terminology (of Latin origin) having in view both mutual and exclusive terms and to enrich them through the reciprocal exchange of information.

Structuring and conventions used

The dictionary is made up of two general sections:

i) **An English-Romanian Dictionary** composed of a *Detailed English-Romanian Dictionary of Main Terms* – over 4780 (part in which secondary terms are also defined) – dictionary which is the core of the book, and a *Short English-Romanian Dictionary of Secondary Terms* – circa 2130 (with the pointing of the place of each secondary term definition in the detailed dictionary);

ii) **A Romanian-English Dictionary** composed of a *Short Romanian-English Dictionary of Main Terms* – over 4780, and a *Short Romanian-English Dictionary of Secondary Terms* – circa 2130 (with the pointing of the place of each term definition in the detailed dictionary).

The attribute of "secondary" does not refer to the importance of any term but to the fact that it appeared in the context of a main one (i.e. a completely defined one), as a related term, and that it does not always have a detailed standard definition.

Each of the three short dictionaries are presented as a list of correspondent terms and have been created to make easy to identify the definition of any term both by the English and Romanian readers. Thus, the book can be regarded and used as two symmetrical complete dictionaries.

1. Sorting and numbering

• The sorting of terms is made in alphabetical order as follows: i) within the first section, the **English-Romanian Dictionary** – according to the English alphabet and ii) within the second section, the **Romanian-English Dictionary** – according to the Romanian alphabet.

• The numbering of the graphical representations: the drawings within the *Detailed English-Romanian Dictionary of Main Terms* are of two kinds: 1) "figures" (including true figures, graphs, diagrams and tables) marked by "Fig." followed by related numbers, and 2) "icons" (not numbered).

The figures are numbered inside the section of each letter.

Pe scurt, despre dicționar

Dicționarul este o premieră în felul său: 1) atît prin ideea de a crea o corespondență biunivocă între noțiunile teoriei muzicale, care nu numai că vin din spații lingvistice diferite, dar sunt și tratate în paralel – mai mult sau mai puțin detaliat, 2) cît și prin extinderea tematicii spre domeniul acusticii muzicale și prin modelarea sistemică a fenomenului muzical (folosirea modelelor de diverse naturi "non muzicale").

Dicționarul este o încercare de a armoniza terminologia anglofonă (de sorginte anglo-saxonă) cu cea românească (de sorginte latină), avînd în vedere atît termenii comuni cît și cei exclusivi, și de a le îmbogăți prin schimb informațional mutual.

Organizare și convenții utilizate

Dicționarul este alcătuit din două secțiuni generale:

i) Un **Dicționar englez-român** compus dintr-un *Dicționar detaliat englez-român de termeni principali* – peste 4780 (parte în care sunt definiți și termenii secundari) – dicționar care reprezintă nucleul cărții, și un *Dicționar scurt englez-român de termeni secundari* – circa 2130 (cu indicarea locului definiției fiecărui termen secundar în dicționarul detaliat);

ii) Un **Dicționar român-englez** compus dintr-un *Dicționar scurt român-englez de termeni principali* – peste 4780 și un *Dicționar scurt englez-român de termeni secundari* – circa 2130 (și indicarea locului definiției fiecărui termen în dicționarul detaliat).

Atributul de „secundar” nu se referă la importanța vreunui termen ci la faptul că el a apărut în contextul unuia principal (adică unul definit în mod complet), ca termen conex, și care nu are întotdeauna o definire standard detaliată.

Fiecare dintre cele trei dicționare scurte sunt prezentate sub formă de listă de termeni corespondenți și au fost create pentru a ușura identificarea definiției oricărui termen atît de către cititorul de limbă engleză cît și de către cel de limbă română. Astfel, cartea poate fi privită și utilizată ca două dicționare simetrice complete.

1. Ordonarea și numerotarea

• Ordonarea termenilor este realizată în ordine alfabetică astfel: i) în prima secțiune, **Dicționarul englez-român** – după alfabetul limbii engleze și ii) în a doua secțiune, **Dicționarul român-englez** – după alfabetul limbii române.

• Numerotarea reprezentărilor grafice: desenele din cadrul *Dicționarului detaliat englez-român de termeni principali* sunt de două feluri: 1) „figuri” (conținînd figuri propriu zise, grafice, diagrame și tabele) marcate prin „Fig.” urmat de numere corespunzătoare și 2) pictograme / „iconuri” (nenumerate).

Numerotarea figurilor se derulează în interiorul secțiunii fiecărei litere:

Ex: Fig. A-01...Fig. A-32, followed by Fig. B-01...Fig. B-26 etc.

2. Defining the terms:

There are two ways to define the terms within the *Detailed English-Romanian Dictionary of Main Terms*:

- through standard, systematic definitions (based on the proximal belonging class and the differentiating characteristics) for the "main terms" which are followed by an asterisk "*" when invoked within the dictionary;

- through non-standard, sometimes sporadic definitions, in the form of explanations in parentheses [...], for the "secondary terms", which are not marked by an asterisk when invoked within the dictionary.

The author aimed to create definitions as focused as possible, avoiding the broad definitions of "dissertation" type.

3. The general structure of the "area" for defining a main term comprises of:

• The row of enunciation: the term – followed by the separator " ; " (e.g. **vibrato**); language or country of origin (e.g. [it] / [IT]), the parts of speech, e.g. [s], the proximal class it belongs to, (e.g. **performing technique**), references (compare with ...) synonyms (syn, aka) antonyms, weak synonyms, paronyms, complementary words, related words (e.g. **tremolo**).

Example:

vibrato: [it], [n]. > **performing technique**, compare with **tremolo**

• The row of the definition Def: xxxxxxxx – text on a gray background

• The rows of terminological development: notes (Note:), systematizations (Types, Classification), graphic material (drawings, tables, diagrams).

4. The definitions of those terms that also have a meaning in-domains other than music begins with: "In music", ..."

5. For simplicity, when marking the grammatical category of the term, there is no explicit distinction between the part of speech and the corresponding phrase. For example, either simple or compound nouns and noun phrases are marked with the same sign: [n].

6. Because the dictionary mainly addresses translators, the terminology covers a broader range of speech parts: nouns, adjectives, verbs, and adverbs, both simple and in the form of phrases (expressions).

7. Nouns are mostly common (written in lowercase) except for acronyms (e.g. **R&B**, **DVD**) and names for which the English language requires the use of Title Cases (e.g. **Equal Division of the Octave** [en]), or the case in Romanian where we have to deal with a proper noun (e.g. **Renașterea** [ro])

8. The handling of homonymous and polysemantic words in each language: the meanings have been identified by suffix-indices (1), (2), (3) and without spacing between their

Ex: Fig. A-01...Fig. A-32, urmată de Fig. B-01...Fig. B-26 etc.

2. Definierea termenilor

Există două moduri de a defini termenii în *Dicționarul detaliat englez-român de termeni principali*:

- prin definiții standard, sistematice, (bazate pe genul proxim și diferența specifică) pentru „termenii principali”, urmați de asterisc „*” atunci când sunt invocați în dicționar;

- prin definiții nestandard, uneori sporadice, sub formă de explicații între paranteze [...], pentru „termenii secundari” și care nu sunt marcați prin asterisc atunci când sunt invocați în dicționar.

Autorul a avut în vedere să creeze definiții cât mai concentrate, evitând definițiile extinse, de tip „dizertație”.

3. Structura generală a „ariei” de definire a unui termen principal cuprinde:

• Rîndul de enunțare: termenul – urmat de separatorul „ ; ” (ex. **vibrato**); limba sau țara de proveniență (ex. [it] / [IT]), partea de vorbire (ex. [s]), genul proxim (ex. **tehnică interpretativă**), sinonime (sin, dcd) și trimiteri (compară cu ...) la antonime, sinonime slabe, paronime, cuvinte complementare, cuvinte înrudite (ex. **tremolo**).

Exemplu:

vibrato: [it], [s]. > **tehnică interpretativă**, compară cu **tremolo**

• Rîndul definiției Def: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx – text pe fond gri.

• Rîndurile de dezvoltare terminologică: note (Notă:), sistematizări (Tipuri, Clasificare), material grafic (desene, tabele, diagrame).

4. Definiția acelor termeni care au un anumit sens și în alte domenii decât cel muzical începe cu: „În muzică”, ...”

5. Din rațiuni de simplitate, la marcarea categoriei gramaticale a termenului, nu se face distincție explicită între partea de vorbire și locuțiunea (expresia) corespondentă. Spre exemplu, atât substantivele simple sau compuse cît și locuțiunile substantivele sunt marcate cu același semn: [s].

6. Pentru că dicționarul se adresează, în principal, traducătorilor, terminologia acoperă o gamă mai largă de părți de vorbire: substantive, adjective, verbe dar și adverbe, atât simple cît și sub formă de locuțiuni (expresii).

7. Substantivele sunt, în marea majoritate, comune (scrise cu minuscule) cu excepția acronimelor (ex. **R&B**, **DVD**) și a denumirilor pentru care limba engleză cere Title Case (ex. **Equal Division of the Octave** [en]), sau în cazul în care în limba română avem de a face cu un substantiv propriu (ex. **Renașterea** [ro]).

8. Tratarea cuvintelor omonime și polisemantice, în fiecare limbă: înțelesurile au fost identificate prin indici-sufixe (1), (2), (3) și fără spațiere între definițiile acestora.

Nr, Sh, Md, Lg, Wd prefixes to proposed natural intervals: Narrow, Short, Medium, Long, Wide

Musical suffixes

aug	augmented, variant: aug.
augaug	doubly augmented
bin.	binary
dim	diminished, variant: dim.
dimdim	doubly diminished
maj, min	major (variant: maj.), minor (variant: min.)
enh	enharmonic [adj], enharmonically [adv], variant: enh.
add, sus	added, suspended (chords)
7M, 7m, 7dim	seventh: major-, minor-, diminished- (interval)
nat, harm, mel	natural, harmonic, melodic
E or ET, N, P	Equal Tempered, Natural (Zarlino), Pythagorean
inv.	inversion
ter.	ternary

Measurement units

mm, cm, m, Km	milimetru, centimetru, metru, Kilometru
sec or s, min, hr or h,	secondă, minut, oră
N, W, J, Hz, Nm ² or Pa, V, A ...	Newton, Watt, Joule, Hertz, Pascal, Volt, Ampere ...
m ³ /s	cubic meter per second (flow)
N, S, E, W ...	North, South, East, West

Signs, symbols

---	sign placed before and after an isolated figure, dislocated from its current page
xxxxxxx	[double underline] key words, titles
* [astensic]	placed at the end of bolded word, it marks that the term is already defined
~ [ilde]	it points a definition by inversion of the order of words ex: instrument, musical ~ should be taken as musical instrument
◆ [diamond]	theoretical, fictive, not used, unusual term
→ [arrow]	causality, logical implication, succession
Σ [sigma]	summation, cumulation
Δ [delta]	difference, absolute deviation
	comparator (element whose output depends on the difference / comparison of inputs)
{ text }	explanatory, additional text
[text]	secondary text, definitions, comment belonging to the author
{ : : }	set of objects of the same nature
" "	term with unusual meaning or figurative sense
+ , -	1) mathematical addition and subtraction, 2) augmentation, diminution
	physical composition of two harmonic oscillations (superposition)
/	1) / separates two alternative or opposing terms or expressions, 2) A / B (the A of B), 3) mathematical division, fraction (variant: "/>)
>	1) "seel" (reference pointing), 2) greater than (mathematically)

St, Sc, Md, Lg, Lr prefixe pentru intervalele naturale propuse: Strîmt, Scurt, Mediu, Lung, Larg

Sufixe muzicale

aug	mărit, augmenlat variantă: aug.
augaug	dublu mărit, dublu augmenlat
bin.	binar
dim	micșorat, diminuat variantă: dim.
dimdim	dublu micșorat, dublu diminuat
maj, min	major (variantă: maj.), minor (variantă: min.)
enm	enarmonic [adj], [adv] variantă: enm.
add, sus	(acord) adăugat / suplimentat, suprimat / suspendat
7M, 7m, 7dim	(interval de) septimă: -mare, -mică, -micșorată
nat, arm, mel	natural, armonic, melodic
E sau ET, N, P	Egal Temperat, Natural (Zarlino), Pitagoreic
inv.	inversiune
tem.	ternar

Unități de măsură

mm, cm, m, Km	milimetru, centimetru, metru, Kilometru
sec ori s, min, hr or h	secundă, minut, oră
N, W, J, Hz, Nm ² or Pa, V, A ...	Newton, Watt, Joule, Hertz, Pascal, Volt, Amper ...
m ³ /s	metri cubi pe secundă (debit)
N, S, E, V	Nord, Sud, Est, Vest

Semne, simboluri

---	semn plasat înaintea și după o figură izolată, dislocată din pagina sa curentă
xxxxxxx	[subliniere dublă] cuvinte cheie, titluri
* [astensic]	plasat la sfîrșitul unui cuvînt în aldine , marchează faptul că termenul este deja definit
~ [ilde]	indică o definiție prin inversarea ordinii cuvintelor ex: de suflat, instrument ~ va fi luat drept instrument de suflat
◆ [caro]	termen teoretic, fictiv, neutilizat, neobșnuit
→ [sageată]	cauzalitate, implicație logică, succedare
Σ [sigma]	sumare, cumulare
Δ [delta]	diferență, abatere absolută
	comparator (element a cărui ieșire depinde de diferența / compararea intrărilor sale)
{ text }	text explicativ, suplimentar
[text]	text, definiții secundare, comentarii aparținînd autorului
{ : : }	mulțime de obiecte de aceeași natură
" "	termen cu semnificație neobșnuită sau cu sens figurativ
+ , -	1) adunare și scădere matematice, 2) mărire, micșorare
	compunere fizică a două oscilații armonice (superpoziție)
/	1) separă doi termeni sau expresii alternative sau aflate în opoziție, 2) A / B (A-ul lui B), 3) împărțire matematică, fracție (variantă: "/>)
>	1) „vezil” (trimiterile la un termen de referință), 2) mai mare decît (matematic)

=	1) equal to (matematically), 2) meaning / defined as ...
<	1) rhythmic accent 2) less than (matematically)
≈	1) almost equal to (matematically), 2) approximatively synonymous with ...
≠	1) not equal to (matematically), 2) different from ...
≤ ≥	less or equal to (matematically), greater or equal to (matematically)
>>	much greater than,
☆ ◇ △	metric accents (main-, secondary-, subdivision-)
<<	much less than
f(t)	function, dependency of the t argument (usually t is the time)
S(t)	tones summation / combination (with or without interference) $S(t)=\sin a(t)+\sin b(t)$
I(t)	tone / oscillation of interference $I(t)=\sin a(t) \square \sin b(t)$
CΣ(t)	summation tone (type of combination tone) $C\Sigma(t)=\sin (a(t)+b(t))$
CΔ(t)	differential tone (type of combination tone) $C\Delta(t)=\sin (a(t)-b(t))$
A _k (f)	harmonics of the f frequency $A_k(f) = \{kf\} = \{f, 2f, 3f, 4f, \dots\}$
log	logarithm
sin, cos	sinus, cosinus
	mathematical relationship
U	Boolean union of sets
b	flat on the Pythagorean chromatic scale; seldom: b or b̂
bb	doubly flat on the Pythagorean chromatic scale; seldom: bb or bb̂
<u>Notes N with flats in the natural tuning system (Zarlino)</u>	
Nbb	note lowered with two major chromatic semitones; seldom: Nbb
Nb̂	note lowered with two chromatic semitones (a major one plus a minor one); seldom: Nb̂
Nb	note lowered with two minor chromatic semitones; seldom: Nb
#	sharp on the Pythagorean chromatic scale; seldom: #
## (equiv.	doubly sharp on the Pythagorean chromatic scale (as exceptional notation)
<u>Notes N with sharps in the natural tuning system (Zarlino)</u>	
N##	note raised with two major chromatic semitones; seldom: N##
N#̂	note raised with a major plus a minor chromatic semitone; seldom: N#̂
N#	note raised with two minor chromatic semitones; seldom: N#

=	1) egal cu (matematic), 2) însemnând / definit ca ...
<	1) accent ritmic, 2) mai mic decât (matematic)
≈	1) aproximativ egal cu, 2) sinonim aproximativ cu ...
≠	1) neegal cu (matematic), 2) diferit de ...
≤ ≥	mai mic sau egal cu (matematic), mai mare sau egal cu (matematic)
>>	cu mult mai mare decât
☆ ◇ △	accente metrice (principal-, secundar-, subdivizionar-)
<<	cu mult mai mic decât
f(t)	funcție, dependență de argumentul t (de obicei t reprezintă timpul)
S(t)	sumare / combinare de tonuri (cu sau fără interferență) $S(t)=\sin a(t)+\sin b(t)$
I(t)	interferență de tonuri / oscilații $I(t)=\sin a(t) \square \sin b(t)$
CΣ(t)	sunet de sumare (tip de ton de combinare) $C\Sigma(t)=\sin (a(t)+b(t))$
CΔ(t)	sunet diferențial (tip de ton de combinare) $C\Delta(t)=\sin (a(t)-b(t))$
A _k (f)	armonicele frecvenței f $A_k(f) = \{kf\} = \{f, 2f, 3f, 4f, \dots\}$
log	logarithm
sin, cos	sinus, cosinus
	relație matematică
U	reuniune booleană de mulțimi
b	bemol pe scara cromatică pitagoreică; rar: b sau b̂
bb	dublu-bemol pe scara cromatică pitagoreică; rar: bb sau bb̂
<u>Note N cu bemoli în sistemul de acordaj natural (Zarlino)</u>	
Nbb	notă coborâtă cu două semitonuri cromatice mari; rar: Nbb
Nb̂	notă coborâtă cu două semitonuri cromatice (unul mare și unul mic); rar: Nb̂
Nb	notă coborâtă cu două semitonuri cromatice mici; rar: Nb
#	diez pe scara cromatică pitagoreică; rar: #
## (equiv.	dublu-diez (ca notație excepțională)
<u>Note N cu diezi în sistemul de acordaj natural (Zarlino)</u>	
N##	notă ridicată cu două semitonuri cromatice mari; rar: N##
N#̂	notă ridicată cu două semitonuri cromatice (unul mare și unul mic); rar: N#̂
N#	notă ridicată cu două semitonuri cromatice mici; rar: N#

Grammar and language categories

[abv]	abbreviation
[acr]	acronym
[adj]	adjective, adjectival phrase
[adv]	adverb, adverbial phrase
[arg]	argotic syn slang [slng]
[dim]	diminutive
[fem]	feminine
[fig]	figurative
[intj]	interjection
[msc]	masculine

Categoriile gramaticale și lingvistice

[abv]	abreviere
[acr]	acronim
[adj]	adjectiv, locuțiune adjectivală
[adv]	adverb, locuțiune adverbială
[arg]	argotic
[dim]	diminutiv
[fem]	feminin
[fig]	figurațiv
[intj]	interjecție
[msc]	masculin

A, a

A: > pitch class*, > key (1)*, > tonality*, > note (1)*

Def: Letter notation* of the sixth step (> step (1)*) of the diatonic scale*, the related pitch class*, A major or A minor keys (> key (1)*) and the corresponding note (> note (1)*) .

A: [acr], > alto*

Def: Acronym* to alto* .

a: [acr]

Def: Acronym* for "augmented" .

a battuta: [it], > performance directive*

Def: Performance directive* meaning to execute (> execute, to-*) the indicated passage* strictly in tempo* .

a bene placito: [it], > agogic directive*

Def: Directive* of free agogic (> agogic directive*) meaning "as you like more" .

a bocca chiusa: [it], > performance directive*; compare to humming*

Def: Performance directive* in choral music* meaning to make an inarticulate humming* .

a capella: [it], [n], > style, music(al)*; compare with cantata*

Def: 1. Music style (> style, music(al)*) specific to the solo (> solo (1)*) performance (> performance (1)*) or to the singing in a group, without instrumental* sounds*, but also 2. A piece* intended to be performed in the above way .

a capriccio: [it], > agogic directive*

Def: Directive* of free agogic (> agogic directive*) meaning "on a whim" .

A major: [n], > key (1)*, > tonality*



Key signature

AM = A major

Def: Major key (> key (1)*) having the tonic (> tonic (1)*) on A* .

Synonymous (enharmonic) keys B-double-flat major(♯)

A: > clasă de tonuri*, > tonalitate (1)*, > tonalitate (2)*, > notă (1)*

Def: Notăție literală* pentru a șasea treaptă (> treaptă (muzicală)*) a scării diatonice*, a clasei de tonuri*, a tonalităților (> tonalitate (1)*) La major sau La minor și a notei* corespondente.

A: [acr], > alto*

Def: Acronim* pentru alto* .

a: [acr]

Def: Acronim* pentru „mărit / augmentat” .

a battuta: [it], > indicație de execuție*

Def: Indicație de execuție* însemnând a executa (> executa, a-*) pasajul (> pasaj (1)*) indicat strict conform tempoului* .

a bene placito: [it], > indicație de agogică*

Def: Indicație* de agogică liberă (> indicație de agogică*) însemnând „după cum îți pică bine” .

a bocca chiusa: [it], > indicație de execuție*; compară cu fredonare*

Def: Indicație de execuție* în muzica corală (> corală, muzică-*) însemnând a produce o fredonare* nearticulată .

a capella: [it], [s], > stil muzical*; compară cu cantată*

Def: 1. Stil (> stil muzical*) de muzică specific interpretării (> interpretare (1)*) vocale solo (> solo (1)*) sau cântatului în grup, fără sunete* instrumentale*, dar și 2. O piesă* destinată a fi interpretată în modul de mai sus .

a capriccio: [it], > indicație de agogică*

Def: Indicație* de agogică liberă (> indicație de agogică*) însemnând „după cum îți vine pe moment” .

La major: [s], > tonalitate (1)*, > tonalitate (2)*



Armura

LaM

LaM = La major

Def: Tonalitate majoră (> tonalitate (1)*) având tonica (> tonică (1)*) pe La* .

Tonalități sinonime (enarmonice) Si dublu-bemol major(♯)

n = 120 for C₅, f₁₂₀ = 8372.0181 Hz,
n = 127 for G₅, f₁₂₇ = 12543.8540 Hz, (limit of MIDI notation)
Formula extension
n = 132 for C₁₀, f₁₃₂ = 16744.0362 Hz, (around upper limit of the audible sound*)

abacus harmonicus: [lat]. [n]

Def: Diagrams with notes (> **note (1)***) and names, digitals (> **keyboard***) and **pedals*** of a musical instrument (> **instrument, musical-***).

abandon: [ri]. > **agogic directive***

Def: **Directive*** of free agogic (> **agogic directive***) meaning "without constraints, context-driven".

abbreviation: [n]. > **system of musical notation***

Def: In **music***, abbreviation is a shortened form of a musical written word or expression used in place of the whole but having the same meaning.

Categories of abbreviations in **music***:

- abbreviations of accentuation (> **accent***)
- abbreviations of dynamics (> **dynamics***)
- abbreviations of repetition (> **repeat signs***)
- abbreviations of performing techniques (> **technique, performing-***)
- abbreviations of tempo (> **tempo***)

abrupt modulation: [n]. > **harmonic modulation***, syn direct modulation, aka phrase modulation compare with **smooth modulation***

Def: Type of **harmonic modulation*** in which the transition from the **old key*** to the **new key*** is not performed gradually so that the end to end **chord progression*** seems to be fractured in two.

absolute: [adj]; compare with **generic*** and **relative***

Def: Qualifier for something which cannot be compared, but also for something perfectly measurable in physical units.

Notes:

1. In **music***, absolute is an attribute referring to intervals (> **absolute interval***), notes (> **absolute note***), scales (> **absolute scale***), staff (> **absolute staff***), and to music (> **absolute music***) and pitch (> **absolute pitch (1)***), > **absolute pitch (2)***) as well.
2. Absolute items from above are the basis for the artificial music production (> **production, music-***) such as the case of the **computer music***.

absolute interval: [n]. > **interval***; compare with **generic interval*** and **relative interval***

Def: Absolute interval is an **interval*** perfectly defined in terms of dimension – expressed by

n = 120 pentru Do₁₀, f₁₂₀ = 8372,0181 Hz,
n = 127 pentru Sol₁₀, f₁₂₇ = 12543,8540 Hz, (limita notației MIDI)
Extinderea formulei
n = 132 pentru Do₁₁, f₁₃₂ = 16744,0362 Hz, (aprox. limita superioară a sunetului* audibil)

abacus harmonicus: [lat]. [s]

Def: Diagrame cu **note*** și denumiri, claviaturi (> **claviatură***) și **pedale*** ale unui instrument muzical*.

abandon: [ri]. > **indicație de agogică***

Def: **Indicație*** de agogică liberă (> **indicație de agogică***) însemnând „fără constrângeri, furtat de context”.

abreviere: [s]. > **sistemul de notație muzicală***, dcd abreviațiune [inv]

Def: În **muzică***, abrevierea este o formă prescurtată a unui cuvânt sau expresie din domeniul muzical utilizată în locul întregului dar având aceeași semnificație.

Categoriile de abrevieri în **muzică***:

- abrevieri de accentuare (> **accent***)
- abrevieri de dinamică (> **dinamică***)
- abrevieri de repetiție (> **semne de repetiție***)
- abrevieri de tehnică interpretativă (> **tehnică interpretativă***)
- abrevieri de tempo (> **tempo***)

modulație directă: [n]. > **modulație armonică***, sin modulație abruptă; compară cu **modulație cursivă***

Def: Tip de **modulație armonică*** în care trecerea de la **vechea tonalitate*** la **noua tonalitate*** nu se realizează progresiv, astfel încât **progresia de acorduri*** cap-cap pare a fi fracturată în două.

absolut: [adj]; compară cu **generic*** și **relativ***

Def: Atribut pentru ceva ce nu poate fi comparat, dar și pentru ceva perfect măsurabil în unități fizice.

Note:

1. În **muzică***, absolut(ă) este un atribut care se referă la intervale (> **interval absolut***), note (> **notă absolută***), scări (> **scară absolută***), portativ (> **portativ absolut***) și, de asemenea, la **muzică*** (> **absolută, muzică-***) și la înălțime (> **înălțime absolută***).
2. Elementele absolute de mai sus constituie baza producerii artificiale a muzicii (> **producerea muzicii***) cum ar fi muzica asistată de calculator (> **calculator, muzică asistată de-***).

interval absolut: [s]. > **interval***; compară cu **interval generic*** și cu **interval relativ***

Def: Intervalul absolut este un **interval*** perfect definit din punctul de vedere al dimensiunii –